من أيِّ المجاهدين أنت؟

UKO KUNDI LIPI LA MUJAHIDIIN?

أبى أسماء الكوبي
ABU ASMAA AL-KUBIY

KIMEFASIRIWA NA
AHMAD IMAN ALI

Al-Kataib
1434/2013

بسم الله الرحمن الرحيم

Kwa Jina la MwenyeEzi Mungu Mwingi wa Rehma Mwenye Kurehemu

من أي المجاهدينَ أنت ؟

Uko kundi lipi la Mujahidiin?

الحمد لله الّذي خلق فسوّى، والّذي قدّر فهدى، والحمد لله الّذي يخلق ما يشاء ويختار، والصّلاة والسّلام على خير خلق الله أجمعين، وعلى آله وصحبه وسلّم. ثمّ أمّا بعد؛

Sifa Zote Njema ni za Allah, Aliyeumba (kila kitu) na Akakitengeza, na Aliyekadiria (kila kimoja) na Akakiongoza, na Sifa zote Njema ni za Allah Aliyeumba Analotaka na Analochagua. Na Swala na Salamu ziwe juu ya Bora wa viumbe vyote vya Allah (SW), na juu ya familia yake na maswahaba wake. Ama Baada ya (Himdi)

يقول الحقّ سبحانه وتعالى واصفًا حال المجاهدين في الجهاد: {مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ} [سورة آل عمران ١٥٢]

Amesema Allah (SW) Akisifu hali ya Mujahidiin katika Jihaad: {Wako miongoni mwenu wanaopenda dunia, na wako miongoni mwenu wanaopenda Aakhera} [Suraat Al'Imran 152]

وقد جاء رجل إلى رسول الله صلّى الله عليه وسلم، فقال: الرجل يقاتل حميةً ويقاتل شجاعةً ويقاتل رياءً فأيّ ذلك في سبيل الله؟ قال: «من قاتل لتكون كلمة الله هي العليا فهو في سبيل الله». قال شعيب الأرنؤوط: إسناده صحيح على شرط الشيخين.

Na hakika bwana mmoja alimjia Mtume *Salallahu Alaihi Wasallam*, akasema: "Ikiwa mtu yuwapigana kwa hamasa, na (mwingine) yuwapigana kwa ushujaa, na (mwingine) yuwapigana kwa kuonekana, Je ni yupi yuko katika Njia ya Allah (SW)? Akajibu (Mtume *Salallahu Alaihi Wasallam*): "Atakayepigana ili Kalimah ya Allah (SW) iwe Juu, basi huyo ndiye yuko katika Njia ya Allah (SW)" Shu'aib Al-Arnaoot amesema hii Hadith ni Sahih

وسوف نتكلّم بإذن الله في هذا المقال عن أصناف الناس في الجهاد؛ ليتبين لكلّ موحّد مجاهدفي الثّغور أو ينوي النفير، أصناف الناس في الجهاد، وليختر لنفسه ما يريد،

Nasi tutazungumzia kwa Idhni ya Allah (SW), katika makala haya kuhusu makundi ya watu katika Jihaad, ili iwe wazi kwa kila Muwahhid Mujaahid katika sehemu za Ribaat au wenye nia ya kutoka kwenda Jihaad, kuwa kuna makundi tofauti ya watu katika Jihaad, na ili apate kuchagua kwa nafsi yake mwenyewe ni kundi lipi analotaka.

وأصناف المجاهدين في الجهاد أربعة أصناف:

Na makundi ya Mujahidiin katika Jihaad yamegawanyika makundi manne...

الصّنف الأوّل: القيادة:

وهذا الصّنف هو قليل في الحقيقة كثير في الرغبة، فصفات القيادة هي صفات نفسيّة ذات خصائص مكتسبة وفطريّة، كالشّجاعة والحكمة، والمهارة النّفسيّة في طبيعة التّعامل مع الجند، والفراسة في إنزال الجند منازلهم، والجرأة على العدوّ، والحزم عند إصدار الأوامر، والقدرة على تكاليف الحرب النفسيّة والعمليّة، والفقه في الأحكام وكيفية إنزالها على الواقع وغير هذه الأمور. وهذا يقلّ في النّاس عامّة؛ ويكون في العجم أقلّ منه في العرب، وهي ميزة ميَّز الله بها العرب.

Kundi la Kwanza: Kundi la Uongozi

Na (wenye sifa la) hili kundi kwa hakika ni wachache, (lakini) ni wengi wenye tamaa nalo, na sifa za uongozi ni sifa za kinafsi zenye ukhususi wake, hupatikana kwa mafunzo au kwa maumbile, kama vile ushujaa na hikma, na ujuzi wa kinafsi katika tabia ya kutangamana na jeshi, na busara ya kuwapa jeshi manzila yao, na ujasiri mbele ya maadui, na ushupavu wa kutoa maamrisho, na uwezo wa kubeba mzigo wa vita kinafsi na kivitendo, na kuwa na ufahamu wa Hukmu za Shari'ah pamoja na jinsi ya kuzitumia katika matukio tofauti, na mengine (ya sifa za uongozi) yasiyokuwa haya.

Na haya (ambayo ni ya sifa za uongozi) huwa ni nadra sana kwa watu kwa ujumla, na huwa kwa wasiokuwa waarabu ni nadra zaidi kuliko waarabu, na ni pambanuzi ambalo Allah (SW) Ame–wapambanuwa waarabu nalo.

والقيادة نوعان:

-قيادة عامّة؛ وهي الإمامة والخلافة وإمارة الجماعات، وهذه لها أحكامها وشروطها وطرق عقدها.

-وقيادة خاصّة؛ وهي قيادة جبهات أو مجموعات في عمل معيّن يُكلف به من الإمارة، وقد يدخل فيها إمارة الولايات.

Na Uongozi ni Sampuli mbili:

–Uongozi uloenea kwa Jumla; nao ni Al-Imamah, Khilafah, na Uongozi wa Jamaa'ah. Na hizi zina hukumu zake na masharti yake, pamoja na njia za kuthubutu kwake.

–Uongozi wa Khususi; Nao ni Uongozi wa Jab'ha tofauti, au Uongozi wa vikundi tofauti katika kazi makhsusi walizoamrishwa na Uongozi (wa Jumla), na pia Uongozi wa wilaya waweza kuingia (katika sampuli hii)

والقيادة لها وعليها من الواجبات ما لا يعلمه إلا الله، والسّعيد من لم يُبتلَ بها، ومن سألها أوكل إلى نفسه، ومن بُلِيَ بها أُعين عليها.

Na Uongozi una mambo ya uwajibu huenda yakawa ni yenye kuunga au kuvunja, ambayo hayajulikani isipokuwa na Allah (SW), na mwenye raha ni ambaye hakupewa mtihani wa uongozi, na mwenye kuitisha uongozi basi huachwa peke yake, na atakayepewa mtihani wake (bila kuitisha) basi atakuwa mwenye kusaidiwa

ويختلف النّاس فيها؛ فمنهم القائد التّقي وهم كُثُر بفضل الله، ومنهم دون ذلك، وقد يكون رجل فيه صفات القيادة وليس عنده كثير التزام، وقد يكون فيه شيء من ارتكاب المعاصي والأمراض المستقبحة، كحبّ الظّهور والتّسميع بما يعمل والخلاف للبروز من بين من معه.

وهذا الصّنف موجود ولكنّه قليل، فإن عُزل من القيادة حقد وفسد، وإن تُرك أفسد حاله وأشكل غيره، وعلاجه العلم والإيمان.

Watu wametofautiana katika uongozi, miongoni mwao, kuna kiongozi mcha Mungu nao ni wengi kwa fadhla ya Allah (SW), na kunao ambao wako chini ya hapo. Na kuna uwezekano wa mtu kuwa na sifa ya uongozi na akawa hana iltizaam (ucha Mungu), na huenda akawa ana utendaji wa maasiya na maradhi yanayochukiza kama vile kupenda kujionesha, na kuzungumzwa kwa anayotenda, na kuleta khilafu (pingamizi) ili tu aweze kujionesha baina ya walio naye.
Na sampuli hii (ya watu) hupatikana lakini ni kidogo, na basi akiwa mwenye kutolewa katika uongozi hufanya chuki na ufisadi, na akiwachwa (katika uongozi) huharibu hali yake mwenyewe na kuletea mushkila wenzake.

الصّنف الثاني / وهو البدل:

وهذا الصّنف هو أندر الموجود في الثغور؛ لما له من شخصيّة كبيرة ذات قدرات عالية جدًّا في استيعاب كل أعمال الجهاد، وهي بدل لكلّ أحد فإن غاب الأمير فهو أمير، وإن غاب الحارس فهو الحارس، وإن غاب القائد الميدانيّ كان هو وإن غاب...، فتجده في كل عمل قائم.

Kundi la Pili: Kundi la Badili

Na hili kundi ni nadra sana kupatikana katika thughur (sehemu za ribaat); kwa vile hili kundi lina utu wa akhlaaq na hadhi kubwa zenye uwezo wa juu kabisa katika kufahamu na kutekeleza amali zote za Jihaad. Nao ni Badili kwa kila mmoja, ikiwa atakosekana amir basi yeye atakuwa amir, na akikosekana haaris (mchungaji) basi yeye atakuwa haaris, na akikosekana kiongozi wa vita basi atakuwa yeye, na akikosekana... basi utampata yeye. Katika amali zote ni mtekelezaji.

وهذه الشخصيّة هي الشخصيّة المحبوبة بين كلّ المجاهدين سواءً القيادة أو الجند، وهي الشخصيّة الفعّالة في الربط بين الجند والقيادة، ونادرًا هذه الشخصية ما تتأثر بالحظوظ النفسية، حيث أنها محترمة ومقدرة من كل أحد، ومنشغلة بأمور الجهاد كلّه، فهو القائد والجندي.

Na wenye huu utu (wa akhlaaq na hadhi kubwa) ndio wanaopendwa baina ya Mujahidiin wote, sawa iwe ni viongozi au ni jeshi. Nao ni wenye utu huu wa vitendo katika kuunganisha baina ya jeshi na viongozi. Na wenye huu utu ni nadra sana iwe wataathirika kwa ubora wa nafsi (kujiona), kwa vile ni wenye kuheshimika na kuzingatiwa na kila mmoja, na ni wenye kushughulika na mambo yote ya Jihaad, kwani yeye ni kiongozi na vilevile ni mwanajeshi.

وللوصول إلى هذه الشخصيّة لا بد أن يكون المسلم المجاهد يتوفر فيه أمور منها: تقوى الله في كل الأحوال، والصّدق في حمل الجهاد فكرًا ومنهجًا، وكثرة الاطّلاع على أمور الإسلام والمسلمين، وحاجة الجهاد والمجاهدين، وكثرة المطالعة والقراءة في شؤون الجهاد، وتربية النّفس على القليل في كلّ شؤون الحياة، وعدم المبالاة بها، وتربيتها على حبّ الناس، وحمل همّ النّصح والمساعدة بالمقدور عليه في قضاء حوائج الناس، والصّبر على حسن الخلق عند الضّيق والتّعب؛ فقد تحسن الأخلاق والنّفس مرتاحة وتخرب والنّفس متعبة.

Na kufika katika huu utu (wa akhlaaq na hadhi kubwa) lazima awe yule Muislamu Mujaahid yamekithiri kwake mambo yafuatayo: Ucha Mungu katika kila hali, na ukweli katika kutekeleza Jihaad kwa fikra na manhaj, na kukithirisha utafiti katika mambo yanayokhusu Uislamu na waislamu, na mahitaji ya Jihaad na Mujahidiin, na kuzidisha uchunguzi na usomi katika nyanja za Jihaad, na pia malezi ya

nafsi ili kuridhika na uchache katika hali za kimaisha, na kukosa kuwa na umuhimu nao, na pia kulea nafsi juu ya kupenda watu, na kutekeleza umuhimu wa kupeana nasiha na msaada kwa kadri ya uwezo katika kukidhi mahitaji ya watu, na kuwa na subra juu ya akhlaaq njema wakati wa dhiki na taabu, kwani huenda akhlaaq ikawa nzuri wakati nafsi ina raha, na ikawa mbovu wakati nafsi imetaabika.

الصّنف الثالث / وهم العبّاد:

وهؤلاء هم مصابيح الجهاد، وهم قليل ولكن ليس كقلة من قبلهم، فتجد هؤلاء يقودهم إيمانهم، ففي النّهار أسد الوغى في المعارك، وخدم لإخوانهم في الرباط، ورهبان في اللّيل، يقضون جلّ أوقاتهم مع كتاب ربهم، وهؤلاء يتحملون من إخوانهم ما لا يتحمله غيرهم، وخاصة إذا فقدوا جوّ الإيمان الذي يحبونه ولا يستطيعون الخروج منه، فتراهم يتضايقون من جليس لا يذكّرهم بالله، أو جليس يكثر المزح معهم، ولذلك تجد خلواتهم إما على ملابس إخوانهم يغسلونها أو على صحون الطعام ينظفونها.

Kundi la Tatu: Kundi la Wakithirishao Ibada

Na hawa ndio taa za Jihaad, nao ni wachache lakini sio uchache kama wa walio kabla yao (yaani viongozi na badili). Basi utawapata wakiongozwa na Imaan yao, ikiwa ni mchana basi wao ni masimba wa vita katika mapambano, na ni watumishi wa ndugu zao katika Ribaat, na usiku ni maruhubani (wenye kuhuisha usiku kwa Qiyaamul-layl). Wakati wao wote huutumia katika Kitabu cha Mola Wao (ima katika kusoma au kutekeleza), nao ni wenye kuvumilia mengi ya ndugu zao ambayo hayawezi kuvumiliwa na wengine. Na khasa wakati ambapo hukosekana mazingara ya Imaan, ambayo wana–yapenda na hawawezi kukaa nje ya hayo mazingara, basi utawaona wakiwa na dhiki katika kikao ambacho hatajwi Allah (SW), au kikao kimekithiri ndani yake mzaha, na kwa hayo utawaona katika wakati wao wa faragha ima wakifua nguo za ndugu zao, au wakisafisha sahani za chakula

ولهؤلاء الناس تعامل خاص من قِبل الأمراء، فبهم بإذن الله ينتصر الجيش، وهذه الشّخصيّة تحتاج إلى توفيقٍ من الله سبحانه، ومجاهدة النّفس حتى تصل إلى قوله تعالى: {يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ}.

Na hawa watu wa kundi hili hupewa muamala khasa kutoka upande wa viongozi, kwani kwa Idhni ya Allah (SW) jeshi hupata nusra kwa sababu yao, na utu huu (wa kukithirisha ibada) unahitaji (kuneemeshwa) Taufiq kutoka kwa Allah (SW), na kupigana na nafsi mpaka iwe itafika katika sifa ya Kauli ya Allah (SW): [(Allah) ni Mwenye Kuwapenda na wao ni wenye kumpenda (Allah)]

وطريقة الوصول إلى محبّة الله واضحة لكل من أراد أن يسلك طريقها، قال صلّى الله عليه وسلّم: «إن الله قال: من عادى لي وليًّا فقد آذنته بالحرب، وما تقرّب إليَّ عبدي بشيءٍ أحبّ إليَّ مما افترضت عليه، وما يزال عبدي يتقرّب إليَّ بالنوافل حتّى أحبّه، فإذا أحببته كنت سمعه الذي يسمع به، وبصره الذي يبصر به، ويده التي يبطش بها، ورجله التي يمشي بها، وإن سألني لأعطينّه، ولئن استعاذني لأعيذنّه، وما ترددّت عن شيءٍ أنا فاعله ترددّي عن نفس المؤمن؛ يكره الموت وأنا أكره مساءته» وبهذا يصل العبد إلى محبة الله سبحانه، فيسهل عليه ما بعدها من العبادات لقرب الله منه.

Na njia iko wazi ya kufika katika Mapenzi ya Allah (SW) kwa kila anayetaka kupita njia hiyo, Amesema Mtume *salAllahu alaihi wasallam*: "Hakika Allah (SW) Amesema: Yeyote atakayemfanyia uadui walii wangu basi Nimemtangazia vita, na mja hajikurubishi kwangu kwa jambo Nipendalo zaidi kuliko Niliyomfaradhishia juu yake, na haachi mja kujikurubisha kwangu kwa nawaafil (ibada zilizo–

pendekezwa) mpaka Nikampenda, na basi Nitakapompenda Nitakuwa maskizi yake anayosikia nayo, na macho yake anayotazamia nayo, na mkono wake anaokamata nao, na mguu wake anaotembelea nao, na pindi atakaponiitisha chochote basi Nitampa, na akiniomba kinga Nitamkinga, Nami Sichelei katika jambo niwe Mimi ni Mwenye Kulitenda kama Kuchelea Kwangu (Kuchukua) nafsi ya mu'min, yeye yuwachukia mauti, Nami Nachukia dhiki yake"

Na kupitia hili (lililotajwa katika hadith) mja hufika katika Mapenzi ya Allah (SW), basi baada ya hapo huwa ni wepesi kwake ibada zote ili kujikurubisha kwa Allah (SW).

الصّنف الرابع: وهم المزاجيون:

وهم ينقسمون إلى نوعين:

مزاجيّون إلى الخير أقرب، ومزاجيّون إلى الشّر أقرب.

Kundi la Nne: Kundi la Kivutio

Nao wamegawanyika katika sampuli mbili:

Wenye kivutio kilichowaelekeza karibu zaidi na kheri, na wenye kivutio kilichowaelekeza karibu zaidi na shari.

وهذا الصّنف هو الذي يكثر في الجهاد، لطبيعة عبادة الجهاد، فهي مشتبهة بعبادة الحجّ الّتي يجتمع فيها كلّ المسلمين مؤمنهم وفاسقهم، وكلّ على قدر دينه، وقد بيَّن رسول الله صلّى الله عليه وسلم أن الله ينصر الدّين بالرّجل الفاجر، عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: شهدنا خيبر، فقال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم لرجل ممن معه يدّعي الإسلام: «هذا من أهل النّار» فلما حضر القتال، قاتل الرّجل أشدّ القتال حتى كثرت به الجراحة، فكاد بعض النّاس يرتاب، فوجد الرّجل ألم الجراحة فأهوى بيده إلى كنانته فاستخرج منها أسهمًا فنحر بها نفسه، فاشتدّ رجال من المسلمين فقالوا: يا رسول الله صدق الله حديثك انتحر فلان فقتل نفسه، فقال: «قم يا فلان فأذِّن أنّه لا يدخل الجنّة إلا مؤمن، إن الله يؤيّد الدّين بالرجل الفاجر».

Na hili kundi ndilo limekithiri zaidi katika Jihaad, kwa ajili ya sifa ya ibada ya Jihaad, kwani imefanana na ibada ya Hajj ambayo hukusanyika ndani yake waislamu wote kwa jumla, waumini wao na mafaasiq wao, na kila mmoja kwa kadri ya Dini yake.

Na hakika Mtume *salAllahu alaihi wasallam* amebainisha kuwa Allah (SW) Huinusuru Dini kupitia hata mtu muovu. Abu Hurayra RA amesema: Tulihudhuria Khaybar, na Mtume *salAllahu alaihi wasallam* akasema, kumhusu mtu aliyekuwa pamoja naye akidai Uislamu: "huyu ni miongoni mwa watu wa Motoni". Basi pindi vita vilipoanza, yule mtu alipigana vita vikali mno mpaka akapata majeraha mengi, ikawa baadhi ya watu karibu waingiwe na shaka (kuhusu maneno ya Mtume). Yule mtu majeraha yakamzidi uchungu akanyoosha mkono wake kwa pochi lake na kutoa mishale kisha akaitoa nafsi yake. Watu miongoni mwa waislamu wakawa na uchungu sana na wakasema: "Ewe Mtume wa Allah (SW), Amesadikisha Allah (SW) maneno yako, fulani amejiua" Basi akasema (Mtume *salAllahu alaihi wasallam*) "Simama ewe fulani na utangaze kuwa haingii peponi ila mu'min, Hakika Allah (SW) Hunusuru Dini hata kupitia mtu muovu"

- أمّا النّوع الأوّل؛ فهم الذين لا تنقاد أنفسهم لمشقّة الجهاد وأوامر الأمراء إلا بالتذكير الدّائم بالله ومخافة الله، فهم إذا أُمروا بأمر خالف رغباتهم تأوّلوه وعملوا بما ترغبه أنفسهم، فإذا ذُكِّروا بالله رجعوا عن رغباتهم.

Ama Sampuli ya mwanzo: [Wenye kivutio walioelekea karibu zaidi na kheri]Hao ni wale ambao nafsi zao hazijisalimishi wala hazikubali mashaka na shida za Jihaad pamoja na maamrisho ya viongozi isipokuwa iwe daima watakumbushwa kumhusu Allah (SW) na kumuogopa Allah (SW). Basi wanapo-amrishwa jambo kinyume na matakwa yao, wao hulifasiri (wanavotaka) na kutenda yanayopenda nafsi zao, lakini watakapokumbushwa kumuogopa Allah (SW) basi hurudi nyuma na kuacha matakwa ya nafsi zao.

مثال ذلك: قد يُؤمر بالقعود في مكان ما ولا يتحرّك منه إلا بأمر من الأمير، فيتأوّل أنه لا يقصد ويقصد أو قد نسينا أو.. أو.. فيترك المكان وينسحب، أو يمنع من مرور طريق ما أو لبس معيّن فيتأوّل: هو لا يقصد هكذا هو يقصد هكذا فيلبسوا ويمشوا مع الطّريق نفسه، ولكنهم عندما تذكّرهم بالله يرجعوا وينضبطوا، ثم يعودوا لحالهم الأول.

Mfano wa hili: Huenda akaamrishwa kukaa sehemu fulani na wala asiondoke ila kwa amri ya amir, basi huenda akafasiri kuwa amir hakukusudia (kuwa asiondoke) na alikusudia, au huenda akasema amesahau, au au... basi ataacha ile sehemu na atoke. Ama (mfano) akatazwe kupita njia fulani au kuvaa nguo fulani, basi atafasiri kuwa amir hakusudii hivi bali amekusudia vingine, basi atavaa (alichokatazwa) na kupita njia ile ile (aliyokatazwa), lakini wao wakati hukumbushwa kumuogopa Allah (SW) hujirudi na wakawa na nidhamu, kisha baadaye hurudi katika hali yao ya mwanzo.

وهؤلاء على ما فيهم وأنهم متعِبون في الثّغور لأمرائهم، وقد يتسبّبون على إخوانهم بالقتل والأسر لا قدر الله في كشف مواقعهم، ولكنهم أخفّ من النّوع الذي بعدهم، وهؤلاء يحتاجون إلى تكثيف الدّورات الشّرعية، وحرمانهم من بعض الأعمال العسكريّة فترات لا تطول؛ حيث أنهم مَلُولُون من النّظام والانضباط اليوميّ.

Na hawa juu ya vitendo vyao ni wenye kuwapa taabu viongozi wao katika thughur (sehemu za Ribaat), na huenda wakasababisha ndugu zao kuuawa au kushikwa (na maadui) kwa kufichua makaazi yao, tunamuomba Allah (SW) Asiwe Mwenye kukadiria. Lakini wao wana takhfif (afadhali) kuliko sampuli ya pili baada yao, na wao khasa wanahitajia zaidi mkazo katika daura za masomo ya Dini, na kuepushwa na baadhi ya kazi za kijeshi baadhi ya nyakati kwa muda mfupi, kwavile wao huchoshwa na nidhamu na mpangilio wa kila siku.

- أمّا النّوع الثّانيّ؛ وهم المزاجيّة إلى الشّر أقرب، فهؤلاء لا ينفع معهم تذكير ولن تستطيع كسبهم بحسن الخلق والتعامل، فهم يرون حسن الخلق ضعف، ونفوسهم مجبولة على العناد، والعمل برأيه وما يراه هو، وشرّه وأذاه متعدي على إخوانه بسوء أخلاقه، وبذاءة لسانه، وتطاوله على إخوانه من أمراء وقادة.

Ama sampuli ya pili: [Wenye kivutio kilichowaelekeza karibu zaidi na shari]
Basi hawa huwa hauwafai wao ukumbusho wowote, na katu huwezi kuwavutia kwa tabia nzuri na muamala mwema, kwani wao huona akhlaq nzuri kuwa ni udhaifu, na nafsi zao zimetengenea katika kufanya inadi, na kufuata rai yake yeye na anachoona yeye mwenyewe, lakini shari na maudhi yake huwasibu ndugu zake kwa ajili ya tabia yake mbovu, ulimi wake mchafu, na kuwashambulia ndugu zake miongoni mwao wakiwa wasimamizi na viongozi.

وعادة لا تكون المشاكل في الجبهات والفرقة في الجماعات إلا بأمثال هؤلاء، وهم وقود كلّ فتنة، ولا تخلو منهم جبهة، وهذا الصّنف لا يصلح في دخول التّنظيمات، إنما يصلح في الجبهات المفتوحة التي يختلط فيها النّاس، ولا يخرج من الخطّ الأوّل في الجبهة حتّى يقلّ شرّه ولن ينتهي، وهؤلاء النّاس خطرهم على التّنظيمات الجهاديّة كبير جدًّا، وهم أقرب إلى النكوص عن الجهاد، وأكثرهم متطفّلون يحبّ أن يعرف كثيرًا من أمور الجهاد وكثيرًا من المعلومات، وضرره على الجماعة المقاتلة أكثر من نفعه.

Na ni kawaida kuwa matatizo hayapatikani katika jab'ha, pamoja na utengano ndani ya majmua au fasila tofauti isipokuwa kwa (vitimbi vya) mifano ya hawa watu. Nao ndio mafuta (ya uchochezi) katika kila fitna, na (msiba) ni kuwa hawakosekani katika jab'ha yoyote ile. Na sampuli hii ya watu haifai kabisa kutiwa katika kazi za mipangilio au idara, huwafaa wao jab'ha zilizowazi ambazo zimechanganyika ndani yake watu tofauti, na asiwe mwenye kutolewa katika safu ya mbele ya jab'ha ili kupunguza ile shari yake isiyoisha. Na watu sampuli hii hatari yao katika nidhamu na idara ya Jihaad ni kubwa mno. Nao huwa karibu sana na kuitupa ibada ya Jihaad, na wengi wao ni wadadisi, hupenda kujua mengi yanayopita katika kazi za Jihaad, na kupekua habari ziada, lakini (sampuli hii ya watu) madhara yao ni mengi sana kwa wanaopigana Jihaad, kuliko manufaa yao.

فهذه أصناف النّاس في الجهاد، وليعرف كلّ منّا نفسه، وليختر كلّ واحد منّا أحب صنف إليه.

Basi haya ndiyo makundi tofauti ya watu katika Jihaad, na iwe kila mmoja wetu atafahamu nafsi yake mwenyewe, na awe mwenye kuchagua kila mmoja wetu kundi lililopendeza zaidi kwake yeye.

وقد بيّن الرّسول صلّى الله عليه وسلم أنّ: «الغزو غزوان: فأما من ابتغى وجه الله، وأطاع الإمام، وأنفق الكريمة، وياسر الشّريك، واجتنب الفساد، فإن نومه ونبهه أجر كلّه، وأما من غزا فخرًا ورياءً وسمعةً، وعصى الإمام، وأفسد في الأرض فإنه لن يرجع بالكفاف» رواه أحمد وأبو داود والنسائي. فهذه الخصال التي ذكرها الرسول صلّى الله عليه وسلم في الغزو الذي يحبه الله ويقبله سبحانه.

Na kwa hakika Mtume *salAllahu alaihi wasallam* amebainisha kuwa: "Vita ni aina mbili: Kwani yule ambaye (atapigana) kwa kutafuta Radhi za Allah (SW), na akamtii kiongozi wake, na akatoa cha ukarimu, na akamfanyia wepesi mwenzake, na akajiepusha na ufisadi katika ardhi, basi kwa hakika usingizi wake, na kuamka kwake yote ni thawabu. Ama yule ambaye atapigana kwa ufakhiri, na kujionesha, na kusifiwa, na akamuasi kiongozi, na akafanya ufisadi katika ardhi, basi hakika yeye hatorudi hata na kidogo" Hadith imepokewa na Al-Imam Ahmad, Abu Daud na An-Nasaaee
Basi haya ndiyo mambo ambayo Mtume *salAllahu alaihi wasallam* ameyataja katika vita Anavyopenda Allah (SW) na Kuvikubali.

ومعنى -ابتغى وجه الله: أي طلب رضاه وأخلص نيّته.
Na Maana (ya maneno katika Hadith) – kwa kutafuta Radhi za Allah (SW): yaani awe atakusudia Radhi za Allah (katika kupigana kwake) na kutakasa niya yake

- وأطاع الأمير: أي في غير معصيةٍ ما لم تكن ضرورة تبيح المحظور؛ كطلب حلق اللّحية أو إسبال الثّياب وغيرها من الأمور التي تُقدَّر بقدرها ونوازلها، ويكون للأمير حق الاجتهاد فيها*. ويحتاج هذا إلى الاستزادة في الإيضاح فيُرجع إلى كتبه ومصادره.

– na akamtii kiongozi wake: yaani kumtii kiongozi isipokuwa katika maasia ambayo hayana dharura yakujawizisha makatazo; kama vile kuamrisha kunyoa ndevu au kuvaa isbaal (nguo iliyopita macho mawili ya miguu) na mengineo katika mambo ambayo hupimiwa kipimo chake na kutendeka kwake, na akawa yule kiongozi ana haki ya kufanya ijtihadi kuyakhusu. *Lakini haya (maudhui) yanahitaji ubainisho wa ziada basi yarudiwe katika vitabu vyake na machimbuko yake.

- وأنفق الكريمة: أي النفيسة الجيّدة من كلّ شيء خاص به فينفقه في سبيل الله، ولا يتعلّق قلبه في شيء من الدنيا، فإن الله قد وعده بخير منها جنّة عرضها السّماوات والأرض، فيها ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر، وهذا من باب التربية العظيمة للنفس، والارتقاء بها إلى مكارم الأخلاق، وقد قال سبحانه وتعالى: {لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ}.

– na akatoa cha ukarimu: yaani vyenye thamani nzuri katika vitu vyote makhsusi kwake, na akavitoa katika Njia ya Allah (SW), na wala moyo wake haukushikamana na chochote cha dunia, kwani Allah (SW) Amemuahidi bora zaidi ya hayo, (yaani) Pepo ambayo upana wake ni mbingu na ardhi, ndani yake (kuna neema ambazo) hamna jicho lililoona, wala sikio kusikia, wala kupita katika moyo wa mwanadamu. Na huu ni katika mlango wa kuupatia moyo malezi bora zaidi, na kuupandisha (moyo) mpaka kufikia tabia na akhlaaq tukufu, na Hakika Amesema Allah (SW): [Kamwe hamtopata Pepo mpaka mutoe katika yale munayoyapenda]

- وياسر الشّريك: أي من المياسرة بمعنى المساهلة؛ أي ساهل الرفيق وعامله باليسر، فأصل الجهاد هو الجهد والمشقة، فلا يحتاج الزيادة بين المجاهدين بأن يشقّوا على بعضهم بعضًا، وقد بيَّن رسول الله صلّى الله عليه وسلّم في قوله: «اللهم من ولي من أمتي شيئًا فرفق بهم فارفق به ومن شقّ عليهم فشقّ عليه» رواه أحمد في المسند.

– na akamfanyia wepesi mwenzake: yaani katika wepesi ni kumfanyia sahali; yaani amemfanyia rafiki yake usahali, na kuamiliana kwa mepesi, kwani msingi wa Jihaad ni juhudi na mashaka, basi haihitajiki ziada baina ya Mujahidiin iwe watafanyiana uzito na kutiana mashaka wao kwa wao. Na Mtume *salAllahu alaihi wasallam* amebainisha wazi katika kauli yake: "Ewe Mola atakayewasimamia Ummah wangu na chochote kisha akawa laini na mpole nao, basi mfanyie upole, na atakayewafanyia ugumu na dhiki, basi mfanyie ugumu naye" Hadith imepokewa na Al-Imam Ahmad katika Musnad yake

- واجتنب الفساد في الأرض: أي كلّ ما هو فساد يجتنبه ويبتعد عنه، ومن أعظم الفساد البغي بغير الحقّ، وظلم الناس، ومن أشرّها في الجهاد الغيبة والنميمة، والتعدي على حقوق النّاس، والغلول من الغنيمة.

– na akajiepusha na ufisadi katika ardhi: yaani yote ambayo ni ufisadi na uharibifu anaepukana nayo na kujiweka mbali kabisa nayo, na ufisadi mkubwa ni unyanyasaji bila haki, na kudhulumu watu, na yaliyo shari zaidi katika Jihaad ni kusengenya na udaku, na kuzivuka haki za watu, na kupora ghanimah.

- فإن نومه ونبهه أجرٌ كلّه: أي هو على خير في حال نومه وفي حال يقظته ما دام غازيًا في سبيل الله؛ لأن كلّ حركة وسكون منه من حين يخرج إلى أن يرجع خير، فكله له أجر، وهذا يدلّ على عظم ثواب من خرج في سبيل الله يريد بذلك وجه الله، ويريد بذلك إعلاء كلمة الله، ولم يكن همّه الدّنيا وحطامها.

– basi kwa hakika usingizi wake, na kuamka kwake yote ni thawabu: [yaani yeye yuko katika kheri iwe ni hali ya usingizi wake au kuamka kwake muradi awe ni mwenye kupigana katika Njia ya Allah (SW); kwa sababu taharukati zake zote na utulivu wake wote toka alikotoka mpaka atakaporudi ni kheri, basi yote kwake huwa yana malipo, na hili linaonyesha ukubwa wa thawabu za anayetoka katika Njia ya Allah (SW) akikusudia kwa amali hiyo Radhi za Allah (SW), na akikusudia kuinua Kalimah ya Allah (SW), na wala haikuwa hamu yake ni dunia na anasa zake]

- وأما الغزو الثّاني الذي لا يحبّه الله: وقد لا يقبله سبحانه ولن يرجع صاحبه بالكفاف: أي لم يرجع لا عليه ولا له من ثواب تلك الغزوة وعقابها، بل يرجع وقد لزمه الإثم؛ لأن الطاعات إذا لم تقع بصلاح سريرة انقلبت معاصي والعاصي آثم، بل قد يخرج الغازي من بيته ومعه من الأجور كالجبال ولا يرجع منها بشيء؛ فقد اغتاب هذا، وقذف هذا، وضرب هذا، وآذى فلان، وغلّ، وعصى الأمير، نسأل الله العافية والسلامة.

Na ama kuhusu aina ya pili ya vita ambavyo Allah (SW) Havipendi, na Huenda Akakosa Kuvikubali, na awe atarudi mwenye kupigana bila hata kichache: [Yaani hatorudi na la kumpunguzia wala la kumzidishia katika thawabu za vita hivo na malipo yake, bali atarudi na amelazimika kupata madhambi; kwa sababu amali za ibada zikiwa hazitekelezwi kwa utakaso wa moyo, basi hugeuka yakawa ni maasi, na mwenye kuasi huwa ni mkosa, bali huenda mwenye kupigana akatoka nyumbani kwake ilihali ana thawabu mfano wa jabali na akose kurudi na chochote, kwani alimsengenya huyu, akamtusi yule, akampiga huyu, akamuudhi fulani, na akapora, na akamuasi amir, Tunamuomba Allah (SW) msamaha na amani]

ونختم بنصائح علَّ الله أن ينفعني بها ومن قرأها من المسلمين:

Na twamalizia kwa baadhi ya nasiha huenda Allah (SW) Akanifaidi nazo pamoja na atakayezisoma miongoni mwa waislamu:

أولاً: إن تقوى الله رأس كلّ خير، منها البركة في كلّ عمل، وبها يفتح الله على العبد بالعلم والحكمة.

Mwanzo: Hakika (taqwa) Ucha Mungu ndiyo kichwa cha kila kheri, ndani yake kuna baraka katika kila amali, na kwa (taqwa) Allah (SW) Humfungulia mja ilmu na hikma.

ثانيًا: إن مكارم الأخلاق صفات مكتسبة، يصل لها المسلم بالعلم والعمل، والتّربيّة عليها تكون من قناعة النّفس بأهميّتها وضرورة التّعامل بها في كلّ أحوال المسلم.

Pili: Hakika akhlaaq tukufu ni sifa zinazokuzwa, kila muislamu huweza kuzipata kwa ilmu na amal, na malezi yake huwa katika kukinai nafsi kwa umuhimu wake na dharura ya kutaamaliana kwa akhlaaq bora katika hali zote za muislamu.

ثالثًا: إن المجاهد في سبيل الله قد ارتقى إلى منزلة عالية؛ كما قال صلّى الله عليه وسلم لمعاذ بن جبل رضي الله عنه: «... أَوَلا أدلك على رأس الأمر وعموده وذروة سنامه؛ أما رأس الأمر فالإسلام فمن أسلم سلم، وأما عموده فالصّلاة، وأما ذروة سنامه فالجهاد في سبيل الله... الحديث» [رواه الإمام أحمد].

Tatu: Hakika Mujaahid katika Njia ya Allah (SW) amepanda katika manzila ya juu; kama Mtume *salAllahu alaihi wasallam* alivyomueleza Mu'adh bin Jabal RA: "... Je nisikujulishe kuhusu kichwa cha jambo, na nguzo yake, na upeo wake; Ama kichwa cha jambo ni Uislamu, basi atakayesilimu atasalimika, na ama nguzo yake basi ni Swala, na ama upeo wake basi ni Jihaad katika Njia ya Allah (SW)... " Hadith imepokewa na Al-Imam Ahmad

فكل الناس ينظرون إلى المجاهد بهذه الصورة، ويُرى في المجاهدين صورة أبي بكر الصّديق وعمر بن الخطّاب وعليّ بن أبي طالب وخالد بن الوليد رضي الله عنهم أجمعين، وأيّ خطأ مهما صغر فهو في عيون النّاس كبير، وفي عيون الأنصار عظيم، لما للجهاد من شأن ورفعة، وحديث الثّلاثة الذين تسعَّر بهم النار يبين رفعة المجاهد في الدنيا، قال صلّى الله عليه وسلم: «إن أوّل الناس يُقضى يوم القيامة عليه رجل استشهد فأتى به فعرّفه نعمه فعرفها، قال: فما عملت فيها. قال: قاتلت فيك حتى استشهدّت. قال: كذبت؛ ولكنّك قاتلت لأن يقال جريء. فقد قيل. ثم أمر به فسُحِب على وجهه حتى ألقي في النّار...». الحديث

Basi watu wote humuangalia Mujaahid kwa sura hii, na huona kwa Mujahidiin sura za Abubakar Sidiq na Umar bin Khattab na Ali bin Abitwalib na Khalid bin Waleed RadhiyAllahu anhum ajma'een, kwa hivyo kosa lolote hata kama ni ndogo, katika macho ya watu ni makubwa, na katika macho ya Answar ni mazito, kwa vile Jihaad ina utukufu na daraja, na Hadith kuhusu watu aina tatu ambao Moto utawawakia inabainisha daraja ya Mujaahid duniani. Mtume *salAllahu alaihi wasallam* amesema: "Hakika wa mwanzo kuhukumiwa katika watu siku ya Qiyama ni mtu aliyepata Shahada, basi ataletwa mbele na Allah (SW) Atamjulisha neema zake na atazikubali, kisha Allah Atamuuliza: Basi ulizitumia vipi? atajibu: nilipigana kwa Ajili Yako mpaka nikapata Shahada. Allah (SW) Atamjibu: Umesema uongo lakini ulipigana ili watu waseme kuwa wewe ni shujaa, na kwa yakini walisema, Kisha Allah (SW) Ataamrisha awe mwenye kuvutwa kwa uso wake na kutupwa Motoni..." Hadith ipo katika Sahih Muslim

رابعًا: أنّ الإنسان المسلم أعظم شيء في وجوده بعد الإيمان هي الأخلاق التي بها يُحبّ في مجتمعه، ويُؤلف به كل من عرفه، وهذه من علامة حبّ الله له، كما ورد في السّنة من حديث أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله صلّى الله عليه وسلم قال: «إن الله إذا أحبّ عبدًا نادى جبريل: إني قد أحببت فلانًا فأحبّه قال: فيقول جبريل لأهل السّماء: إنّ ربّكم أحبَّ فلانًا فأحبّوه، فيحبّه أهل السّماء. قال: ويوضع له القبول في الأرض وإذا أبغض عبدًا فمثل ذلك» قال شعيب الأرنؤوط: إسناده صحيح على شرط مسلم.

Nne: Hakika jambo zito kwa maisha ya mja muislamu baada ya Imaan ni Akhlaaq ambayo itampendeza kwa mujtama wake, na wote anaowajua atawaunganisha kwayo, na hii ni alama ya Mahaba ya Allah (SW) kwake, kama ilivyothubutu katika Sunnah kupitia Hadith ya Abu Hurayra radhiyAllahu anhu kuwa Mtume *salAllahu alaihi wasallam* amesema: "Kwa yakini Allah (SW) Akimpenda mja humnadi Jibriil: Hakika Mimi Nimempenda fulani basi nawe mpende. (Mtume) akasema; basi Jibriil naye atawaambia walioko mbinguni: Hakika Mola Wenu Amempenda fulani basi na nyinyi mpendeni, Basi walio mbinguni watampenda. (Mtume) akasema; basi huwekewa kibali (kila mmoja akawa anamridhia) katika ardhi, na ikiwa Allah (SW) Atamchukia mja basi itakuwa mfano huo" Amesema Shu'aib Al'Arnaoot; Sanad yake ni Sahih kwa masharti ya Al-Imam Muslim

اللّهم آتِ نفوسنا تقواها، وزكّها أنت خير من زكّاها، أنت وليّها ومولاها.

Ewe Mola Zipe nafsi zetu ucha Mungu, na Uzitakase kwani Wewe Ndiye Bora wa Kuzitakasa, Wewe Ndiye Mhifadhi na Mmiliki.

اللّهم وفّقنا للجهاد، وأعنّا عليه، وعلى الدّعوة إليه، واجعل اللّهم لنا القبول بين العباد.

Ewe Mola Tupe mwongozo wa Jihaad, na Utusaidie juu yake, pamoja na kuifanyia Da'wah, na Utujaalie Ewe Mola ridha baina ya waja.

اللّهم اجعلنا من جندك المنصورين، المؤَيَّدين بنصرك وتأييدك ورضاك، واختم اللّهم لنا بشهادةٍ ترضيك عنّا، إنّك أنت الكريم الرّحيم.

Ewe Mola Tujaaliye tuwe miongoni mwa Jeshi Lako lenye ushindi, wenye kusaidika kwa Nusra Yako na Msaada Wako, na Tukhitimishie Ewe Mola kwa Shahada iwe Utaridhika nasi, Kwa Yakini Wewe Ndiye Mkarimu na Mrahimu

والحمد لله ربّ العالمين.
Na Sifa Zote Njema ni za Mola wa walimwengu

أخوكم/أبى أسماء الكوبي
Ndugu yenu/ Abu Asmaa Al-Kubiy

١٢ – جمادى اللأخر – ١٤٣٣
12–Jumadal Akhir – 1433

جزيرة العرب
Jazeeratul-'Arab